

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана
факультету іноземних мов
доц. Бораковський Л.А.

23 червня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Методика викладання іноземної мови у вищій школі (французька)

спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
освітньої-професійної програми	Французька та друга іноземні мови і літератури
факультету	іноземних мов

2020 – 2021 навчальний рік

Робоча програма **Методика викладання іноземної мови у вищій школі** для студентів освітньо-професійної програми **Французька та друга іноземні мови і літератури**

Розробники: асист.Миколавич-Джуман Н.Б.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **французької філології**

Протокол від 22 червня 2020 року № 10

В. о. завідувача кафедри французької філології _____ (доц. Піскозуб З.Ф.)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол від 23 червня 2020 року № 10

© _____, 2020 рік

© _____, 2020 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів – 3	Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки» <small>(шифр, назва)</small>	Нормативна	
Модулів – 1	Напрямок підготовки: 035 «Філологія»	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 4	Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька: французька та друга іноземні мови і літератури	1-й	
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин - 90		2-й	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента - 58	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «магістр»	<i>Лекції</i>	
		16 год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		16 год.	год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		58 год.	год.
		ІНДЗ:	
		Вид контролю: іспит	

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: ознайомити студентів з професійно-методичними вміннями та навичками викладача, акцентуючи увагу на відмінностях викладання у середній та вищій школі. Окрім того курс покликаний на те, щоб студенти оволоділи предметно-методичними знаннями у сфері викладання іноземної мови як для мовних так і немовних факультетів вищих навчальних закладів. Студенти покликані оволодіти вміннями необхідними для вирішення практичних та науково-методичних завдань вищої школи.

Впродовж лекційного курсу студенти освоюють основні техніки педагогічної майстерності на сучасному етапі розвитку процесу навчання іноземної мови у вищих навчальних закладах, поглиблюють свої вміння використовувати сучасні технології навчання іншомовного матеріалу та навчання іншомовного спілкування. Курс передбачає вивчення та аналіз програм для вищої школи, визначення шляхів реалізації вимог цих програм з урахуванням особливостей типу вищого навчального закладу.

Завдання: знайомство з основними техніками педагогічної майстерності на сучасному етапі розвитку процесу навчання іноземної мови у вищих навчальних закладах; ознайомити з сучасними технологіями навчання іншомовного матеріалу та навчання іншомовного спілкування. Ознайомити зі ступеневою системою освіти в Україні згідно Болонського процесу та системою навчання іноземної мови.

Результати навчання: знати:

основи теоретичної організації навчально-виховного процесу у вищій школі
цілі та завдання мовної політики Ради Європи та дескриптивні критерії рівнів володіння мовою
ступеневу систему освіти в Україні згідно Болонського процесу та систему навчання іноземної мови у вищій школі
систему та критерії опитування та контролю

вміти:

вирішувати практичні та науково-методичні задачі вищої школи
застосовувати різноманітні навчальні методи, форми, прийоми і засоби для навчання усіх видів мовленнєвої діяльності у різних типах вищих навчальних закладів
застосовувати на практиці професійно-мовленнєву підготовку викладача іноземної мови, як основної, другої та за фаховим спрямуванням
проектувати та планувати педагогічну діяльність
практично аналізувати педагогічний досвід

2. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Детальний аналіз методів і підходів у вивченні іноземних мов.

Тема 1. Різноманітні типи методів. Комунікативний та акціональний підхід.

Тема 2. Роль вчителя і його взаємодія з учнями в історії дидактики.

Тема 3. Значення рідної мови в історичному ракурсі викладання іноземної мови.

Змістовий модуль 2. Сучасний підхід викладання іноземної мови як основної, другої та спеціалізованої. Інноваційні методичні технології.

Тема 4. Акціональний підхід у вивченні мов.

Тема 5. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як непрофільюючий предмет.

Тема 6. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як другої.

Тема 7. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як основної.

Змістовий модуль 3. Студент та особливості його психологічного портрету, взаємодія з особливістю організації навчального процесу.

Тема 8. Креативність на уроці іноземної мови. Дивергентний і конвергентний студент.

Тема 9. Навчання і пам'ять.

Тема 10. Основні засади інклюзивної методики.

Змістовий модуль 4. Поглиблене вивчення змісту навчання іноземної мови.

Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти.

Тема 11. Орфографія. Орфографічне навчання та диктант. Ортофонія.

Тема 12. Оцінювання, критерії опитування.

Тема 13. Рекомендовані рівні володіння мовою та їх дескриптивні критерії.

Тема 14. Користування мовою та користувач.

Тема 15. Контроль. Типи контролю: прийнятний контроль та метасистема.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Детальний аналіз методів і підходів у вивченні іноземних мов.												
Тема 1. Різноманітні типи методів. Комунікативний та акціональний підхід.	2	2										
Тема 2. Роль вчителя і його взаємодія з учнями в історії дидактики.	2		2									
Тема 3. Значення рідної мови в історичному ракурсі викладання іноземної мови.	12		2			10						
Разом – зм. модуль 1	16	2	4			10						

Змістовий модуль 2. Сучасний підхід викладання іноземної мови як основної, другої та спеціалізованої. Інноваційні методичні технології.											
Тема 4. Комунікативний підхід у вивченні мов.	16		2			14					
Тема 5. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як непрофільюючий предмет.	2	2									
Тема 6. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як другої.	3	1	2								
Тема 7. Викладання іноземної мови у ВНЗ, як основної.	2	2									
Разом – зм. модуль 2	23	5	4			14					
Змістовий модуль 3. Студент та особливості його психологічного портрету, та взаємодія з особливістю організації навчального процесу.											
Тема 8. Креативність на уроці іноземної мови. Дивергентний і конвергентний студент.	2	2									
Тема 9. Навчання і пам'ять.	12		2			10					
Тема 10. Основні засади інклюзивної методики.	1	1									
Разом – зм. модуль 3	15	3	2			10					

Змістовий модуль 4. Поглиблене вивчення змісту навчання іноземної мови. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти.

Тема 11. Орфографія. Орфографічне навчання та диктант. Ортофонія.	4	2	2										
Тема 12. Оцінювання, критерії опитування.	14	2				12							
Тема 13. Рекомендовані рівні володіння мовою та їх дескриптивні критерії.	2		2										
Тема 14. Користування мовою та користувач.	14		2			12							
Тема 15. Контроль. Типи контролю: прийнятний контроль та метасистема.	2	2											
Разом – зм. модуль 4	36	6	6			24							
Усього годин	90	16	16			58							

6. Темы практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Роль вчителя і його взаємодія з учнями в історії дидактики. (ЗМ1 Т2)	2
2	Значення рідної мови в історичному ракурсі викладання іноземної мови.	2
3	Комунікативний підхід у вивченні мов.	2
4	Викладання іноземної мови у ВНЗ, як другої.	2
5	Навчання і пам'ять. (ЗМ3 Т9)	2
6	Орфографія. Орфографічне навчання та диктант. Ортофонія.	2
7	Рекомендовані рівні володіння мовою та їх дескриптивні критерії. (ЗМ4 Т13)	2
8	Користування мовою та користувач.	2

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Значення рідної мови в історичному ракурсі викладання іноземної мови. (ЗМ1 Т3)	10
2	Комунікативний підхід у вивченні мов. (ЗМ2 Т4)	14
3.	Навчання і пам'ять. (ЗМ3 Т9)	10
4.	Оцінювання, критерії опитування. (ЗМ4 Т13)	12
5.	Користування мовою та користувач. (ЗМ4 Т14)	12
	Разом	58

9. Індивідуальне навчально - дослідне завдання

10. Методи контролю

Іспит.

11. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	Відмінно	Відмінно	

81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	<i>Зараховано</i>
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		
0-50	FX	<i>Незадовільно</i>	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>
0	F	<i>Незадовільно</i>		

12. Методичне забезпечення

1. Андреевская-Левенстерн Л.С. Методика преподавания французского языка в средней школе. – М., 1983.
2. Бухбиндер В.А., Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. – К., 1988.
3. Бухбиндер В.А., Штраус В. Основы методики преподавания иностранных языков. – К., 1986.
4. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Відділ сучасних мов. – Страсбург: «Ленвіт». – Київ, 2003. (кафедральна бібліотека, університетська бібліотека, книгарні)
5. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. – М., 1990.

13. Рекомендована література

Базова

1. Вишневський О.І. Діяльність учнів на уроці іноземної мови. Посібник для вчителів. – К., 1989.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Відділ сучасних мов. – Страсбург: «Ленвіт». – Київ, 2003.
3. Ніколаєва С.Ю., Гринюк Г.А., Олійник Т.І., Метьолкіна О.Б., Постнікова Н.К., Онищенко К.І., Щербак Л.П. Сучасні технології навчання іншомовного спілкування. – К.: «Ленвіт», 1997. – 96с. (Вип. 1 (3). «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
4. Ніколаєва С.Ю., Петрашук О.П., Бражник Н.О. Ступенева система освіти в Україні та система навчання іноземних мов. – К.: «Ленвіт», 1996. – 90с. (Вип. 1. «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
5. Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови в середніх навчальних закладах / Керівник авторського колективу Ніколаєва С.Ю. – К.: «Ленвіт», 1997. – 110с. (Вип. 2 (4). «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
6. Сучасна технологія навчання іншомовного матеріалу в середніх навчальних закладах / Під ред. Ніколаєва С.Ю. – К.: «Ленвіт», 1996. – 96с. (Вип. 2. «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
7. Рапо Е, Bourgain D. Littérature et communication en classe de langue. – Paris: Hatier, 1989.

Допоміжна

1. Гез Н.И., Ляховицкий М.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М., 1982.
2. Демьяненко М.Я., Лазаренко К.А., Мельник С.В. Основы общей методики обучения иностранным языкам. Теоретический курс. – К., 1984.
3. Комков И.Ф. Задачи и упражнения по методике преподавания иностранных языков. – Минск, 1986.
4. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. – М., 1990.
5. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М., 1985.
6. Програми середньої загальноосвітньої школи. Іноземні мови. 1-4 класи. 5-11 класи. – К., 1995.
7. Раушенбах В.Е. Краткий обзор основных методов преподавания иностранных языков с 1 по 20 век. – М., 1971.
8. Рахманов И.В. (под ред.) Основные направления в методике преподавания иностранных языков в 19-20 веке. – М., 1972.
9. Чистякова Т.А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка. – М., 1982.
10. Языкова Н.В. Сборник задач и заданий по методике преподавания иностранных языков. – Л., 1977.
11. Barbot Marie-José. Les auto-apprentissages. – Paris: Cle international, 2000.
12. BEACCO, J.C. "La méthode circulante et les méthodologies constituées", Le français dans le monde (recherches et applications) // Numéro spécial "Méthodes et méthodologies". – Janvier, 1995. – pp. 36-41.
13. BESSE, H. et GALISSON, R. Polémique en didactique: du renouveau en question. – Paris: Cle international, 1980.
14. Bolton S. Evaluation de la compétence communicative en LE.
15. Borg S. La notion de progression . – Paris: les Editions Didier, 2001.
16. Bourrissoux J., Pelpel P. « Enseigner avec l’audiovisuel », les Editions d’organisation, 1992.
17. BOYER, H. et RIVERA, M. Introduction à la didactique du français langue étrangère. – Paris: Cle international, 1979.
18. Castellotti V. La langue maternelle en classe de LE. – Paris: Cle international, 2001.
19. Castellotti V., De Carlo. La formation des enseignants de langue. – Paris: Cle international, 1995.
20. CASTELLOTTI, V. "Methodologie: que disent les enseignants?", Lefrançais dans le monde (recherches et applications) // Numéro spécial "Méthodes et méthodologies". – Janvier, 1995. – pp. 50-53.
21. COSTE, D. "1940 à nos jours: consolidations et ajustements", Le français dans le monde (recherches et applications) // Numéro spécial "La didactique au quotidien". – Janvier, 1998. – pp. 71-95.
22. Courtillon J. Elaborer un cours de FLE.
23. Dictionnaire de didactique du français (langue étrangère et seconde) sous la direction de Jean-Pierre Cuq. – Paris: Cle international. 2003.
24. Fily D. Faut-il enseigner la lecture.
25. GALISSON, R. D 'hier à aujourd'hui, la didactique générale des langues étrangères. – Paris: Cle international, 1980.
26. Germain C. La compréhension orale. – Paris: Cle international, 1998.
27. Germain C. Le point sur la lecture. – Paris: Cle international, 1999.
28. Germain C. Le point sur la phonétique. – Paris: Cle international, 1998.
29. Germain C. Le point sur la grammaire. – Paris: Cle international, 1998.

30. Germain C. La production écrite. – Paris: Cle international, 1999.
31. GERMAIN, C. Evolution de l'enseignement des langues: 5.000 ans d'histoire. – Paris: Cle international, Col. DLE, 1993.
32. Guide du formateur (programme pluriannuel de formation continue des professeurs de français) 2003-2005 CIEP.
33. Guide pédagogique pour le professeur de FLE sous la direction d'André Reboullet. – Hachette, 1971.
34. Houziaux J. L'enseignement du français au cycle second inf.
35. Julien P. Activités ludiques.
36. Lamailoux P., Arnaud M-H., Jeannard R. Fabriquer des exercices de français.
37. Lancien Th. Le document vidéo. – Paris: Cle international, 1986.
38. Maccio Ch. Animation de groupes.
39. Maddalera de Carlo. L'interculturel.
40. Marquillo M. L'interprétation de l'erreur.
41. Meirieu Ph. Outils pour apprendre en groupe.
42. Perronnet J.-M. Devinettes pour dire, lire, écrire. – Hachette, 2001.
43. PUREN, C. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. – Paris: Cle international, Col. DLE, 1988.
44. PUREN, C. "Des méthodologies constituées et de leur mise en question", Le français dans le monde (recherches et applications) // Numéro spécial "Méthodes et méthodologies". – Janvier, 1995. – pp. 36-41.
45. Tagliante Ch. L'évaluation.
46. Veltcheff C., Hilton S. L'évaluation en FLE.
47. Vigner G. Enseigner le français comme langue seconde. – Paris: Cle international, 2001.
48. Vigner G. La grammaire en FLE. – Hachette, 2004.
49. Weiss F. Jouer, communiquer, apprendre.
50. Wenk Brian. Enseigner aux enfants. – Paris: Cle international, 1989.

14. Інформаційні ресурси

1. www.lepointdufle.net
2. www.edufle.net
3. www.unige.ch/fapse
4. http://library.tup.km.ua/inf_res/bibliogr/hi_sc/2006/met_vyk_inoz.htm
5. <http://www.duep.edu/section/science/chairs/applied-linguistics-and-methods-of-foreign-language-study/uk.html>
6. <http://www.fle.fr/>
7. <http://www.fdlm.org/>
8. <http://www.ciep.fr/>

5. Темы практичних занять

Змістовий модуль 1. **Тема заняття: Роль вчителя і його взаємодія з учнями в історії дидактики.**

План заняття:

1. Спільна діяльність учителя та учня.
2. Новий підхід до професійних та особистих якостей учителя.
3. Особисті якості учителя та його професійна підготовка.
4. Методична майстерність та професійно-методичні функції учителя.

Література до заняття:

1. Вишневецький О.І. Діяльність учнів на уроці іноземної мови. Посібник для вчителів. – К., 1989.
2. Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови в середніх навчальних закладах / Керівник авторського колективу Ніколаєва С.Ю. – К.: «Ленвіт», 1997. – 110с. (Вип. 2 (4). «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
3. Castellotti V., De Carlo. La formation des enseignants de langue. – Paris: Cle international, 1995.

Змістовий модуль 3. Тема: **Навчання і пам'ять.**

План заняття:

1. Психологічні особливості процесу навчання іноземної мови.
2. Індивідуалізація процесу навчання.
3. Види пам'яті. Стратегії її розвитку в учнів.

Література до заняття:

1. Ніколаєва С.Ю., Гринюк Г.А., Олійник Т.І., Метьолкіна О.Б., Постнікова Н.К., Онищенко К.І., Щербак Л.П. Сучасні технології навчання іншомовного спілкування. – К.: «Ленвіт», 1997. – 96с. (Вип. 1 (3). «Бібліотечка журналу «Іноземні мови»).
2. Dictionnaire de didactique du français (langue étrangère et seconde) sous la direction de Jean-Pierre Cuq. – Paris: Cle international, 2003.

Змістовий модуль 4. Тема: **Рекомендовані рівні володіння мовою та їх дескриптивні критерії.**

План заняття:

1. Вертикальний та горизонтальний виміри параметрів комунікативної діяльності.
2. Відповідність навчальних планів до рекомендованих рівнів.
3. Поняття «мовної кар'єри».
4. Основні положення дескриптивних критеріїв: елементарний, незалежний, досвідчений користувач.

Література до заняття:

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Відділ сучасних мов. – Страсбург: «Ленвіт». –Київ, 2003.
2. Dictionnaire de didactique du français (langue étrangère et seconde) sous la direction de Jean-Pierre Cuq. – Paris: Cle international, 2003.

Автор _____ / Миколаєвич-Джуман Н.Б./
(підпис) (прізвище та ініціали)